

Gesetz zur Ausführung des Umweltschutzprotokolls vom 04.10.1991 zum Antarktis-Vertrag (AUG)¹
Act Implementing the Protocol of Environmental Protection to the Antarctic Treaty of 4 October 1991 (AIEP)¹

Antrag zur Durchführung von Fahrten von Frachtschiffen und Spezialschiffen zur Unterstützung wissenschaftlicher Tätigkeiten in antarktischen Gebieten südlich des 60. Breitengrades Süd

Application to carry out trips by cargo and special purpose ships to provide back up for scientific activities
in Antarctic areas south of 60° south latitude

- Fragebogen -

- Questionnaire -

Teil 4: Nachreiseangaben

Part 4: Post-visit report

Umweltbundesamt
Fachgebiet II 2.3 – Schutz der Meere und Polargebiete
Postfach 1406
06813 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 (0)340 21 03 20 53
Telefax: +49 (0)340 21 04 20 53
E-Mail: antarktis@uba.de
URL: www.umweltbundesamt.de/antarktis

Zum Ausfüllen empfohlene
Software: Aktuelle Version
von Adobe Reader/Acrobat



Free

oder



Pro

Stand: 1. Januar 2023
Update: 1 January, 2023

¹ Umweltschutzprotokoll-Ausführungsgesetz vom 22. September 1994 (BGBl. I S. 2593), das zuletzt durch Artikel 4 Absatz 25 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666) geändert worden ist

¹ Act Implementing the Environmental Protection Protocol of 22 September 1994 (Federal Law Gazette. I p.2593), most recently amended by Article 4 (25) of the Act of 18 July 2016 (Federal Law Gazette I p. 1666)

1. **Schiffsname:** _____
Name of the ship
- IMO-Nr.: _____ Rufzeichen: _____
IMO-No. Call sign
2. **Fahrtbezeichnung:** _____
Cruise name
3. **Hafen Einschiffung:** _____ am: _____
Port of embarkation Date TT [dd] MM [mm] III [yyyy]
- Hafen Ausschiffung:** _____ am: _____
Port of disembarkation Date TT [dd] MM [mm] III [yyyy]
4. **Änderungen/Ergänzungen:** _____
Changes/Additions

5. **Kopien folgender Dokumente (Ausschnitte vom Reisezeitraum) sind beigefügt:**
Copies of the following documents (covering duration of trip south of 60° south latitude) have been attached

Ladungsbuch gefährliche Ladung
Cargo record book of dangerous loadings

Abwassertagebuch
Sewage record book

Öltagebuch
Oil record book

Müllverbrennungstagebuch
Waste incineration record book

Abfalltagebuch
Waste record book

Tank-Peilbuch und Tank-Orderbuch
Tank sounding and tank order book

6. **Personen an Bord (Bitte vermeiden Sie Doppelzählungen.)**
Persons aboard (please avoid double entries)

a) **Besatzung**
Crew

Name des Kapitäns: _____
Name of the captain

Anzahl Besatzung: _____
Number of crew members

b) **Expeditionspersonal**
Expedition staff

Fahrtleitung: _____
Leader of the cruise

Expeditionsleitung: _____
Leader of the expedition

Gesamtzahl Expeditionspersonal: _____
Number of Expedition staff (total)

c) **Gesamtzahl der Personen an Bord:** _____
Total number of persons on board

7. **Beschreibung der im Antarktis-Vertragsgebiet bei der Reise verbrauchten Brennstoffe für Hauptmaschinen, Generatoren, Boiler, Verbrennungsanlagen, Boote/Fahrzeuge (ohne Fluggerät). Bitte geben Sie die genauen Qualitäten mit den jeweils zugehörigen Mengen in Liter oder m³ an.**

Information on fuels consumed in the Antarctic Treaty area in main engines, generators, boilers, incineration systems, boats/vessels (without aircraft). Please give exact specifications and amounts in litres or cbm.

8. **Folgende Unterstützungen für die wissenschaftliche Forschung konnten auf der Reise geleistet werden:**

The following support of scientific research activities was provided during the trip:

9. **Besondere Vorkommnisse oder Beobachtungen auf der Reise (z. B. Havarien, Evakuierungen, Hilfeleistungen für andere Schiffe, Schiffsinspektionen nach dem Antarktis-Vertrag u. a.):**

Exceptional incidents or observations during the trip (e.g. accidents, evacuations, help given to other ships, ship inspections pursuant to the Antarctic Treaty, etc.):